



Staatskanzlei des Landes Nordrhein-Westfalen  
Der Minister und Chef der Staatskanzlei

Staatskanzlei NRW · 40190 Düsseldorf

An die Vorsitzende des Ausschusses für  
Europa- und Eine-Welt-Politik  
Frau Ute Koczy MdL  
Platz des Landtags 1

40221 Düsseldorf

Telefon 0211 837-1523  
Telefax 0211 837-1170

E-Mail: monika.zimmermann@stk.nrw.de

Ansprechpartner/in: OAR'in Zimmermann  
Aktenzeichen: IV.1/IV.2

Datum: 18. Dezember 2003



Sehr geehrte Frau Vorsitzende,

wie in der Sitzung am 10. Dezember 2003 zugesagt möchte ich Sie kurz unterrichten über die Gründe für die Differenz zwischen Soll und Ist beim Titel 687 00 (Zuschüsse für Projekte im Ausland) im Jahr 2002 und über den aktuellen Sachstand der Landwirtschaftsschule Pusztamerges. Daneben übersende ich Projektlisten zu den Schwerpunktregionen Europa, BeNeLux, Polen, Rumänien und Russland (Anlagen 1 bis 5).

Zu den Projektlisten ist anzumerken, dass sie natürlich nur den jetzigen Planungsstand wiedergeben können und damit noch vorläufig sind. Sie werden erst im Laufe des Haushaltsjahres in Absprache mit den jeweiligen Partnern konkretisiert werden.

Die Differenz bei Kapitel 02 030 Titel 687 00 (Zuschüsse für Projekte im Ausland) zwischen dem Soll von 948.700 € und den Ist-Ausgaben von rund 157.000 € im Haushaltsjahr 2002 beruht im Wesentlichen auf dem Erlass einer haushaltswirtschaftlichen Sperre zum 21. Mai 2002 und einem Anteil an der Globalen Minderausgabe, der aus diesem Titel erbracht wurde.

Die Landwirtschaftsschule Pusztamerges ist ein erfolgreich abgeschlossenes Projekt und zählt zu den wichtigsten NRW-Maßnahmen im Ausbildungs- und Qualifizierungsbereich in Mittel-, Ost- und Südosteuropa. Die Staatskanzlei hatte den Bau der Schule 1994/1995 mit 1,5 Mio. DM und eine Erweiterung des dazugehörenden Internats im Jahr 2000 mit 150.000 DM gefördert. Die Schule besteht aus einer allgemeinbildenden Grundschule, einem Gymnasium, einer Fachmittelschule für den Bereich Fremdenverkehr und einer Fachoberschule mit den Fächern Landwirtschaft und Touristik. 26 Lehrerinnen und Lehrer unterrichten 258 Schülerinnen und Schüler, wovon 130 im schuleigenen Internat leben. Die Schule genießt einen hervorragenden Ruf und zieht Schüler aus ganz Ungarn an. Mit Zustimmung der Staatskanzlei ging 2002 die Trägerschaft - der Systematik des ungarischen Ausbildungssystems folgend - von der Gemeinde Pusztamerges auf den Kreis Csongrad über. Die laufenden Kosten der Schule wurden und werden vollständig vom ungarischen Staat getragen.

Pusztamerges unterhält eine Partnerschaft mit der westrumänischen Gemeinde Jimbolia (Kreis Timis). Die Staatskanzlei hat 2003 Qualifizierungsmaßnahmen für rumänische Landwirte aus der Region Jimbolia durch Fachlehrer der Landwirtschaftsschule Pusztamerges finanziell gefördert. Die erfolgreiche Maßnahme soll 2004 fortgesetzt werden.

Ich wäre Ihnen dankbar, wenn Sie die übrigen Mitglieder des Ausschusses entsprechend unterrichten könnten.

Mit freundlichen Grüßen

Ihr



Wolfram Kuschke

**Übersicht über bereits feststehende sowie vorgesehene Vorhaben und Projekte im Bereich "Europa" (Titel 534 20, 685 21) - Stand: 16.12.2004**

- Fortsetzung der Erweiterungskampagne
- Handbuch "Europa in NRW" - Online-Version
- Workshops zum Thema "EU-Förderprogramm für Kommunen"
- Workshop zur Strukturpolitik
- Verschiedene Veranstaltungen zur jährlichen "Europawoche"

Aus dem Titel 547 10 (Vorjahr: 547 00) werden sonstige Sächliche Verwaltungsausgaben zur Förderung und Verbreitung des Europa-Gedankens geleistet (z.B. Online-Version des täglichen Bulletin "Agence Europe"). Darüber hinaus können aus diesem Titel u.a. Aufwendungen in Zusammenhang mit der Vorbereitung von Arbeitssitzungen und Tagungen zu verschiedenen europapolitischen Themen; Aufwendungen in Zusammenhang mit dem europäischen Wettbewerb "Europa in der Schule", wie z.B. Auslobung von Geldpreisen für besagten Wettbewerb geleistet werden.



## **BeNeLux-Kooperation Maßnahmen-Planung 2004**

- Durchführung eines Workshops zum Thema „Public-Private Partnership – Ansätze und Ziele in NRW und den Niederlanden“ (Partner: Duitsland-Institut in Amsterdam);
- Durchführung eines trinationalen Workshops zum Thema „Benchmarking öffentlicher Dienstleistungen“;
- Organisation eines Workshops zum Thema „Hochschulkooperation zwischen Flandern, den Niederlanden und NRW“ (Projektpartner: Universität Düsseldorf);
- Veröffentlichung einer Publikation zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit: Stand und Perspektiven;
- Organisation einer „Konferenz Niederlande-NRW zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit“ (Projektpartner: Generalkonsulat der Niederlande in Düsseldorf);
- Durchführung eines bilateralen Workshops „Zusammenarbeit in Technologie und Forschung zwischen NRW und der Wallonie“ (Projektpartner: Commissariat Général aux Relations Internationales / Direction des Relations Internationales der Wallonie und der Französischen Gemeinschaft Belgiens);
- Durchführung einer Studie zu den grenzüberschreitenden Potenzialen von DVB-T im Grenzraum zur Deutschsprachigen Gemeinschaft Belgiens (Projektpartner: DG Belgien)
- Betreuung ausländischer Besuchergruppen



## Projekte der Zusammenarbeit mit Polen und im „Weimarer Dreieck“ im Jahr 2004

- Kulturtage des Landes NRW in der Wojewodschaft Schlesien mit Veranstaltungswochen vom 29. Mai bis 6. Juni und vom 14. bis 28. November 2004
- Trilaterale Jugendbegegnung im Rahmen der Verabredung „Regionales Weimarer Dreieck“
- Fachlicher Erfahrungsaustausch mit der Wojewodschaft Schlesien
- Schlussfinanzierung des Projektes „Energiemanagement für öffentliche Gebäude“
- Entsendung pensionierter Lehrkräfte zur Verstärkung des deutschen Sprachangebotes an den Schulen in den Wojewodschaften Schlesien und Oppeln
- Zuschüsse für Projekte zur Förderung polnischer Sprache und Kultur i. S. des deutsch-polnischen Freundschaftsvertrages vom 17. 6. 1991





**Projekte der Zusammenarbeit mit Rumänien im Jahr 2004  
(westrumänische Kreise Arad und Timis)**

Planungsstand Dezember 2003

- Qualifizierung für rumänische Landwirte aus der Region Jimbolia (Kreis Timis) an der Landwirtschaftsschule Pusztamerges (Ungarn)  
(Ergänzung der Maßnahme 2003)
- Hilfe beim Aufbau einer genossenschaftlich organisierten Verarbeitungs- und Vermarktungsindustrie für die Regionen Jimbolia und Pusztamerges (unter Einbeziehung der Food-Processing-Initiative in NRW)
- Lehrwerkstatt für Tischler in Sebis (Kreis Arad)
- Lehrwerkstatt für Pneumatik und Hydraulik in Jimbolia  
(Ergänzung der Maßnahme 2002)
- Ausbildungswerkstatt für Polsterer in Arad  
(Berufsausbildung Jugendlicher und Umschulung Erwachsener am Ausbildungszentrum Vladimirescu;  
Ergänzung der Maßnahme 2001)
- Ausbildungswerkstatt für Installateure in Arad  
(Berufsausbildung Jugendlicher und Umschulung Erwachsener am Ausbildungszentrum Vladimirescu;  
Ergänzung der Maßnahme 2001)



## Projekte in Rußland 2004

- Aus- und Weiterbildungszentrum Kostroma (vertraglich)
- Aus- und Bildungsmaßnahmen
- Aus- und Weiterbildungszentrum Kostroma (Ergänzungs- und Ersatzkäufe für Ausstattung)
- Deutsch-Olympiade
- Deutsche Schule
- Deutsch-russisches Kulturjahr (Kostroma, Nishnij-Nowgorod)
- Wissenschaftliche Zusammenarbeit und Weiterbildung, Studentenaustausch u. a. in Kostroma und Nishnij-Nowgorod
- Drogenprogramm (Fortsetzung von 2003)
- Projekte in Nishnij-Nowgorod (werden Anfang 2004 verhandelt)
- Kleinere Projekte in Partnerregionen, evtl. Besuche aus Russland in NRW, kleinere Projekte in Moskau (s. Präsentation NRW in Moskau) auf Grund der MP-Gespräche usw.

O:\Abteilung IV\Referat IV.2\Metten\projekte in russland 2004.doc